

1 Tesalonika

Paulus susura kaesan fee neu atahori sarani' sia kota Tesalonika

Paulus se haitua sod'a mole'

¹ Sod'a mole' mia au, Paulus, ma mia toronoo nggara, Silas no Timotius.

Hai haitua susura ia, fee neu basa hei atahori sarani' sia kota Tesalonika. Hei, mana hii tungga Lamatualain hita Aman, no tungga Yesus Kristus, hita Malanggan.

Hai mo'e fo Lamatualain natud'u rala malolen neu nggi, naa fo ama misod'a no mole-d'ame'.[☆]

Paulus no'e makasi huu atahori Tesalonika ra ramahere rakandoo

² Hai mo'e makasi mikindondoo' a neu Lamatualain huu hei nemehere mara. Hai hule-o'e fee basa nggi hatu'-rerelon. ³ Hai misined'a mikindoo' a ue-tatao mara huu mimihere neu Lamatua' ma sue E. Hei mi'itataa' mikindoo mo tataos naa ra, huu mimihena neu Lamatua' Yesus. Hai aka' mo'e makasi ma mendi basa naa ra reu Lamatualain, hita Aman, matan.

⁴ Toronoo nggare! Hai bub'ulu' Lamatualain sue nggi. Naa de, Ana pili nala nggi dad'i bob'onggin. ⁵ Lele' hai misi' Tesalonika, hai mifad'e nggi Lamatua' Dud'ui Malolen. Lele' naa, hei pasa ndiki mara de rena malolole hai o'olam. Hei nda rena' a sa, te ama o mita no

[☆] **1:1** Ded'enu' ra Dud'uin 17:1

mata-ao mara Lamatualain koasan mia Dula-dale Meumaren. Naa mana tao hei simbo teb'e-teb'e' Lamatualain Dud'ui Malolen. Lele' naa, hei mita hai tetende-nemberii mara, ma hai tao ta'o bee fo hei mihine teb'e-teb'e' Lamatualain d'alan. ⁶ Huu hei hii nau tungga Lamatualain hihii, naa de misod'a tungga hai tatao-nono'im, ma misod'a tungga Lamatua' Yesus tatao-nono'in boe. Te lele' hei simbo Dud'ui Malole' naa, hambu atahori ra'asususa' hei. Mae ta'o naa o, hei nda mi'iunda' sa, huu Dula-dale Meumare' tao namaho'o rala mara.☆

⁷ No ta'o naa, hei mitud'u dala' soa' neu basa atahori mamahere' sia propinsi Makedonia no propinsi Akaya. ⁸ Te nda sia' a naa sa. Lamatualain Dud'ui Malolen o neneola-ola' mia hei sia Tesalonika losa sud'i' a bee-b'ee. Dad'i hai fe'e mae ola' saa fai, huu basa atahori rena hei nemherem neu Lamatualain ena. ⁹ Sia bee-b'ee atahori ra bad'ui' oi ma'ahulun hei simbo hai no lima rua'. Basa ma hei nggari hendi sosonggo mara, de heo' bali' tungga Lamatualain matetu' a. Huu hei mae dad'i Lamatualain masod'a' a pusakan. ¹⁰ Ara o bad'ui' rae, hei nea-neo Lamatualain Anan Yesus nema mia sorga. Ma'ahulun, atahori ra tao risa E, te Lamatualain tao nasod'a bali' E ena. Mete ma Lamatualain nae fee huku-doki' neu atahori, na, Lamatua' Yesus mana soi nala nggita mia Lamatualain nasan.

2

Paulus nasaned'a ue-tataon sia Tesalonika

☆ **1:6** Ded'enu' ra Dud'uin 17:5-9

1 Toronoo nggare! Basa hei bub'ulu', lele' hai mii tao ues fee Lamatualain sia Tesalonika, hai nda nggari hendi mbusa titi mara hie-hie' a sa. 2 Hei o misined'a, lele' hai nda fe'e misi' Tesalonika sa, atahori sia kota Filipi ra tao ra'asususa' ma doid'oso hai ena. Te Lamatualain tao manggatete hai rala mara, de mimbirani mifad'e Lamatua' Dud'ui Malolen neu nggi, mae atahori nae' musu hai.✧ 3 Lele' naa, hai mendi Dud'ui Malole' naa fee hei sia Tesalonika, nda mendi nenori' mana tao leli' sa. Hai nda meti tao minggonggoa do peko-leleko' hei sa.

4Hoko! Fai' naa hai meti mo rala ndos. Lamatualain mana dud'u hai, fo mendi Dud'ui Malolen fee neu nggi. Hai nda mae tao mimiho'o atahori rala nara sa, te mae tao mimiho'o Lamatualain, huu Eni mana timba-tai hai rala mara nae, ndos do hoko'.

5Hei o mihine mae, hai nda maa-mina sa, selu' fai mae sangga hahambu' sen esa-rua mia hei e. Lamatualain o bub'ulu' hai rala mara. 6 Hai o ue-tao nda mae sangga nara kokoa' mia atahori, mia hei do mia atahori fea' sa. 7 Hai ia ra Kristus dedenun. De hai o mi'ena hak ona' malangga-malangga ra, te hai nda nau so'u boti' ao mara ta'o naa sa. Lele' naa hai tao ao mara ona' anadiki' sia talad'a mara.* Hai o mitud'u susue' neu nggi, ona' mama sa nasusu anan. 8 Hai nda mendi' a Dud'ui Malole' fee hei sa, te hai o fee ao mara teme-teme huu hai sue miseli' nggi.

✧ 2:2 Ded'enu' ra Dud'uin 16:19-24; 17:1-9 * 2:7 Susura meumare' ded'ea Yunani sura' nae, νεῖπιοι (neipioi) "anad'iki', ana mea". Hambu susura ruma sura' rae, ἔπιιοι (eipioi) "rala malole".

⁹ Toronoo nggare! Hei fe'e misined'a, hai o tao ues mita' mamate mara hatu'-rerelon, fo bisa tanggon hai masod'a mara. Lele' hai mendi Dud'ui Malole' a fee hei, hai nda nau tao misimbute nggi sa. ¹⁰ Basa hei mita ao mara, ma Lamatulain boe oi, lele' hai mi'ib'ue mo hei mana mamahere' sia naa, hai misod'a no rala meu', leo-lao tungga dala ndos, ma nda tao sala' saa sa boe. ¹¹ Hei bub'ulu' hai tao mata' neu nggi, ona' ama bonggi' tao mata' neu ana nara. ¹² Hai tao manggatee rala mara, fee nggi nesenened'a', ma kokoe nggi fo misod'a mindaa-mitetu, fo tao nemeho'o Lamatualain ralan. Te Eni mana dad'i mane'. Ana no'e nala hei fo maso' dad'i bob'onggin, ma hambu had'a-hormat mo E.

Lamatualain ue-tao sia rala mara

¹³ Hai mo'e makasi nda namaetu' sa neu Lamatualain, huu lele' hei rena Dud'ui Malole' naa mia hai, hei rena Lamatualain ded'ea-o'olan, te nda atahori raefafo ded'ea-o'ola nara sa. Huu Lamatualain ue-tao sia hei mana mamahere' ra rala mara.

¹⁴ Toronoo nggare! Hei fe'e mae tungga Lamatualain dalan, te atahori nusa isi mara tao ra'asususa' nggi ena. No ta'o naa, basa hei o mimed'a sususa' ona' atahori mamahere' sia propinsi Yudea ra, fo mana hambu sususa' mia sira atahori Yahudi nara, huu ramahere Yesus Kristus.✧

¹⁵ Hambu atahori Yahudi ruma nda tao afi' neu Lamatualain hihiin sa. Naa de, lele' Lamatualain haitua mana ola-ola nara neu se, ara tao doid'oso ma risa mana ola-ola' naa ra. Ara o tao risa

✧ **2:14** Ded'enu' ra Dud'uin 17:5

Lamatua' Yesus ona' naa boe. Ia naa ara sangga-sangga dala' fo rae mbuu hendi hai fai. Ara bamusu' ro basa atahori, de Lamatualain nda hii se sa. ✧ ¹⁶ Lena' fali ara ai-b'aa mata'-mata', naa fo hai afi' mendi Lamatulain Dud'ui Malolen fee nusa fea' ra. Atahori Yahudi naa ra nda nau Lamatualain fee masod'a' neu atahori fea' ra sa. No ta'o naa, ara boe tao sala' ra'aunu'. Naa de, Lamatulain namanasa, de hukun se.

Paulus nae'a nandaa selu' no atahori sarani' ra sia Tesalonika

¹⁷ Toronoo nggare! Mae oras ia, nau do nda nau sa o hita leo ta'adoo', te naa doo' sia' a mata memete', nda doo' sia rala tara sa. Hai sangga-sangga dala', fo ona bee na, hai meti se'u selu' nggi, huu hai o mae' a do bee fo mindaa mo nggi ena. ¹⁸ Au o sob'a usufafali ae eti ita nggi, te nitu malangga monae' a aka' bab'a au nakandondoo' a. ¹⁹ Hei bub'ulu', ta'o b e de hai mae meti mita hei? Naa, huu hai mimihena nggi. Hei mana tao ma'ahee ma ne'emoko hai rala mara. Te se fai mana to'u nehere' Lamatua' Yesus naran? Aka' a hei! Mete ma Lamatua' nema nasafali na, hai boti' mala mata mara huu hei. ²⁰ Mema' teb'e! hei mana tao hai rala mara ra'amoko ma ramaho'o.

3

Paulus se ra'etu' fee Timotius Tesalonika neu

¹⁻² Sad'i hei bub'ulu', lele' hai lao hela nggi a, nda tungga hai hihii ma sa. Hai mae' a ima mita hei, te nda bisa sa. D'od'oo ma hai nda

✧ **2:15** Ded'enu' ra Dud'uin 9:23, 29; 13:45, 50; 14:2, 5, 19; 17:5, 13; 18:12

mi'itataa' sa ena, naa de hai mi'etu' fee Timotius neti. Te au o Silas mihati sia Atena. Timotius naa hai toronoo ma. Eni hai nonoom mana no hai milalao Yesus Karistus Dud'ui Malolen. Hai denu e neti nanori ma tao manggatetee rala mara, naa fo hei boe mimihere mihere' neu Lamatulain.✧ ³ No ta'o naa, mete ma hambu sususa', hei nda minggongga' sa. To'u mihere' hei nemeherem. Huu hei bub'ulu', atahori mana ramahere neu Karistus ra, dei fo hambu sususa' ta'o naa. ⁴ Fe'esa'an, lele' hai fe'e mi'ib'ue mo nggi, hai fee nesenened'a' mae, atahori mana ramahere neu Lamatua' Yesus dei fo hambu sususa' mata'-mata'. Ia naa basa e dad'i ta'o naa ena, to!

⁵ Huu au susa ae mate o hei tetende-nemberii mara, de au denu Timotius Tesalonika neti, naa fo hai bub'ulu', hei fe'e mimihere mikindoo neu Lamatua', do hoko'. Te au umutau, afi' losa nitu ra malangga monaen nema sob'a-d'ou nggi, fo misid'ea Lamatua'. Mete ma dad'i ta'o naa, na hai ue-taom ma'ahulum naa, parsuma' a.

Timotius bali' nema nendi hara' mia atahori sarani' sia Tesalonika

⁶ Ia naa Timotius bali' mia Tesalonika, ma nendi hara nemeho'o' fee hai. Ana dui nae, hei mimihere mikindoo neu Kristus, ma hei o esa sue esa mikindoo' a. Ana o nafad'e nae, hei misined'a hai mikindoo' a de mae mindaa mo hai ona' a hai o mae mindaa mo hei boe.✧

⁷⁻⁸ Toronoo nggare! Mae hai sia ia mimed'a beran seli huu sususa' ia-naa nda mbei-mbei' a

✧ **3:1-2** Ded'enu' ra Dud'uin 17:15 ✧ **3:6** Ded'enu' ra Dud'uin 18:5

sa, te Timotius dud'uin tao hai mimiho'o teb'e-teb'e'. Huu ia na hai bub'ulu' ena mae, hei mimihere mihere' neu Lamatua'.

Paulus hule o'e fee atahori sarani' sia Tesalonika

⁹ Dad'i hai mo'e makasi nae-nae neu Lamatualain no rala nemeho'ot ona' ia, huu hei tungga mikindoo E. ¹⁰ Hatu'-rerelon hai hule-o'e mikindoo' a, fo, ona bee na hita fe'e bisa tandaa selu' fai. Hai mae minori fo hei bub'ulu' basa dala' soa' neu Lamatualain dala masod'an.

¹¹ Hai mimihena Lamatualain, hita Aman, no Yesus Kristus hita malanggan, soi dala' fo hai meti mindaa mo nggi fai. ¹² Hai mo'e Lamatua' fo fee hei esa sue-lai esa nae' lena' fai. Ma hei o sue-lai basa atahori, ona' hai o sue hei ta'o naa boe. ¹³ No ta'o naa, Lamatua' tao manggatee rala mara, fo misod'a ndos no meumare', losa Lamatua' Yesus heo' bali' nema no atahori Nara, na, hei hambu mimbirii' sia hita Aman Lamatualain matan, nda lemba sala' saa sa boe.

4

Dala masod'a mana tao Lamatualain ralan namaho'o

¹ Dad'i ta'o ia, toronoo nggare! Hai kokoe nggi, fo misod'a tao mimiho'o Lamatualain ralan, ona' hai minori nggi' a. Mema' misod'a tungga basa naa ra ena, te huu hita ia ra dad'i Lamatua' Yesus bob'onggin ena, de hai mo'e fo ama b'au ue-tao ma'adere' selu' fai. ² Basa hei bub'ulu' ena saa fo hai minori neu hei naa, mendi' Lamatua' Yesus koasan. ³ Lamatualain hihiiin ta'o ia: Misod'a meumare'! Afi' misod'a manggenggeo'. Naeni,

afi' hohongge mo atahori sao nara, sao tou, do, sao ina'. ⁴ Hei musi tao mata' neu ao mara, fo misod'a meumare', sambe atahori fee had'at neu nggi.* ⁵ Afi' misod'a tungga hihii ao-sisi mara, ona' atahori nda mana rahine Lamatualain sa. ⁶ Afi' sangga hahambu', ma hohongge mo atahori nemehere' sa neu Lamatua'. Te Lamatua' naa, Malangga mana bala-b'ae basa de'ulaka' ona' naa ra. Hai mifad'e neseafali basa ia ra neu nggi ena, ma fee nesenened'a' eni' a dalahulun ena. ⁷ Lamatualain no'e nala hita fo dad'i atahorin ena. Eni hihii, hita musi tasod'a meumare', nda tasod'a manggenggeo' ona' mana hohongge' ra sa. Nda ta'o naa sa. ⁸ Huu naa, atahori nda mana tungga nenori' ia sa, ana nda tola aka' a hai sa, te ana o tola Lamatualain, mana fee Dula-dale Meumaren neu nggi' a.

⁹ Au nda parlu sura' selu' fee hei dala susue' sa, huu Lamatualain nanori ena oi, hei esa musi sue esa. ¹⁰ Hai o rena hei sue basa toronoo' mana sia profinsi Makedonia ra. Te toronoo', re! Ia naa hai mo'e fo ama sue milena' se fai. ¹¹ Malolole fo ama misod'a no mole-dame, afi' tungga atahori fea' ra dalan, te esa-esa' tao mata' neu dalan. Ama musi tao ues fo sangga nanaa-nininu' ao mara, afi' mimihena atahori fea' ra. Hai fee nesenened'a' ia neu nggi eni' a dalahulun. ¹² Mete ma misod'a ta'o naa, na nda tao mimibera atahori laen sa. Dei fo atahori nda

* **4:4** Ded'ea Yunani esa oi, "Hei esa-esa' musi milalau mihine σκεῦος (*skeuos*) 'mamana' heheli mara". Ded'eat d'eke' σκεῦος (*skeuos*) ia, sosoan oi, 'mamana', 'ao sisim', do, 'aom'. Te hambu ruma oi sia tatad'a' ia 'mamana' sosoan oi, 'sao ina'. No ta'o naa, tatad'a ia sosoan oi, "Musod'a ndoo-tetu' mo sao inam".

mana ramahere neu Kristus sa mete rita masod'a mara ta'o naa, na ara rae, "We! Mema' atahori mana tungga Lamatua' Yesus naa, manggate seli, o!"

Lamatua' Yesus neneman

¹³ Naa! Ia na, basa toronoo' re, au ae ufad'e dala' esa, fo mihine teb'e-teb'e so'al atahori mates ra. Hita bub'ulu' tae, atahori mates ra dei fo rasod'a bali'. Dad'i mete ma hambu Lamatua' atahori ruma mate, na, afi' mi'isususa' ao mara, ona' atahori fea' nda mana rahine dala' naa sa. ¹⁴ Te hita bub'ulu' tae, Yesus mate basa ma Lamatualain o tao nasod'a bali' E. Naa! No ta'o naa, Lamatualain o tao nasod'a bali' basa atahori mates mana ramahere' ra, ma na'ab'ue nala basa se ro Lamatua' Yesus.

¹⁵⁻¹⁷ Te mete ma Lamatua' Yesus heo' bali', Ana onda mia sorga nisi' raefafo', dei fo hambu hara parenda mahere'. Ma ana dedenu' sia sorga ra malanggan fee parenda' fuu ma'oa. Ma Lamatua' atahori mana mate nara rasod'a bali'. Dei fo sira ro hita fe'e masod'a ia ra, neneso'u' lelee' ata teu fo soru Lamatua' Yesus neneman. Basa naa, basa hita tasod'a takandoo to E.✧

Hei rena malolole, te saa fo hai mifad'e' ia, Lamatua' mana nafad'e aon. ¹⁸ De ama musi pake nenori' ia, fo tao manggatee esa no esa rala nara.

5

Mihehere simbo Lamatua' neneman

¹ Naa, toronoo' nggare! Soa sa hai sura' mifad'e, Lamatua' neneman nandaa no lii' hira do fai hira'. ² Huu basa hei bub'ulu' mae,

✧ 4:15-17 1 Korintus 15:51-52

Eni neneman aiboi', ona' na'o nema tetemba'.[☆]
³ De atahori nae' nggua-nggua sub'a-sub'a, nda hambu ud'a-anin sa, ona' o hambu calaka. Neman o ona' a ina mairu', aiboi' te named'a nae b'onggi. Mete ma dala' naa nema ena, hita nda bisa tola sa ena! Lamatua' neneman o ona' naa boe.

⁴⁻⁶ Toronoo nggare! Afi' losa Lamatua' neman, sae nala nggi ona' na'o nema tetemba', nanda no hei masambeta'. Ama afi' ta'o naa! Hita nda tasod'a sia ma'ahatu' sa ena, ona' atahori fea' mana sunggu' masambeta' ra. Hita mana tamahere neu Yesus, tasod'a sia manggarelo' a, tahehere simbo E, ma tanea ao tara malolole. Hei bub'ulu' basa dala' ia ra ena. ⁷ Te atahori mana sunggu' ra, ara sunggu' tetemba'. Ma atahori manamafu' ra, ara mafu tetemba'. ⁸ Te ama afi' ta'o naa, huu hita ia ra tasod'a sia manggarelo' ena. Ama musi minea ao mara. Mete ma mimihere mikindoo neu Lamatua' ma sue-lai esa no esa, naa ona' sold'ad'u mana pake pepele tenda'. De mete ma mimihena mikindoo neu Lamatua' Yesus mana mbo'i hei mia Lamatualain nasan, naa ona' sold'ad'u mana nasolo solo besi'.[☆]

⁹ Lamatualain nda pili nala nggita fo hambu Eni huku-dokin sa. Te Ana pili nala nggita fo hambu masod'a', huu tamahere Yesus Kristus, hita malanggan. ¹⁰ Huu Ana mate nggati hita ena. De mete ma Ana heo' bali', hita tasod'a takandoo to E, mae hita mate ena, do fe'e masod'a'.[☆] ¹¹ Huu naa, pake o'ola ngga ia, fo tao

[☆] **5:2** Mateos 24:43; Lukas 12:39; 2 Petrus 3:10 [☆] **5:8** Yesaya 59:17; Efesus 6:13-17 [☆] **5:10** 1 Tesalonika 4:13-18

namaho'o ma tao manggateteesa no esa ralan, ona' hei tao eni' a ma'ahulun.

Paulus fee nenori' neu atahori sarani' sia Tesalonika

¹² Basa toronoo nggare! Misined'a fo fee had'at neu ina-ama malangga nggare' ra. Te ara, ue-tao nae' seli fee nggi, no fee nesened'a' neu nggi, fo ama afi' tud'a. ¹³ Fee had'a-hormat ma sue-lai se, huu ara ue-tao no manggatee' fee nggi. Misod'a mole-dame esa no esa.

¹⁴ Toronoo nggare! Hai mae fee nesened'a' hira ta'o ia: mifad'e mana mbera-mbike' ra fo ara ue-tao no matetu'. Tao manggatee rala mana banggi-b'anggi' ra. Misila'e atahori manatud'a-loloe' ra. Ma mi'itataa' mo basa atahori ra.

¹⁵ Misined'a fo afi' bala-b'ae de'ulaka' no de'ulaka'. Te tao' a malole' mo basa atahori. Afi' tao malole' neu aka' a hita atahori nara, te atahori dea' ra boe.

¹⁶ Mimiho'o mikindoo' a. ¹⁷ Hule-o'e hatu'-rerelon. ¹⁸ Mae susa do mimiho'o o, mo'e makasi neu Lamatualain. Huu Lamatualain hii-nau basa atahori mana tungga Yesus Kristus ra tao ta'o naa.

¹⁹ Afi' ai-b'aa Dula-dale' ue-tataon. ²⁰ Mete ma hambu toronoo' esa nae eni simbo hara' mia Lamatualain, na, afi' miloe-mid'ae o'olan!

²¹ Hei musi paresa' milolole ded'ea-o'ola' naa, teb'e huun mia Lamatualain do hoko'. Mete ma teb'e, na, tungga. ²² Te mi'id'od'oo' ao mara mia basa de'ulaka' ra.

Paulus sura' nate'e susuran

²³⁻²⁴ Au hule-o'e fo Lamatualain tao nameu rala mara no masod'a mara. Ana mana tao nggita tasod'a mole-d'ame esa no esa. No ta'o naa,

lele' hita Malanggan Yesus Kristus bali' nema, na, hei mimbirii' sia matan, mo ao mara, rala mara, boe ma samana mara nda hambu sala' saa sa boe. Teb'e! Lamatua' Yesus mana no'e nggi dad'i atahorin, ralan ndoos. Saa fo Ana ola', naa ana tao tungga. Dad'i dei fo Ana nendi hei no meumare' nisi' Lamatualain matan.

²⁵ Toronoo' re! Afi' lili' hule-o'e fee hai sia ia.

²⁶ Au o'e fo ama haitua sod'a-mole' fee neu basa Lamatualain atahori sarani nara sia naa, o!

²⁷ Au o'e no Lamatua' Yesus nara na, hei baca susura ngga ia fee neu basa atahori sarani' ra.

²⁸ Au o'e hita Malanggan Yesus Kristus natud'u rala malolen neu basa nggi.

Ba'u a naa
Sod'a-mole'
Paulus

**Rote Dela Alkitab
Genesis and the New Testament in the Rote Dela
language of Indonesia
Kejadian dan Perjanjian Baru dalam bahasa Rote
Dela**

copyright © 2016 Unit Bahasa dan Budaya

Language: Rote Dela (Dela-Oenale)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

44676ec8-f633-5279-b5de-c9bbae3a8cef